



Zmluva č.	1	4	3	/	2	0	1	1	/	Z
-----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



## Zmluva o dodávaní, odbere a využívaní spravodajského servisu Tlačovej agentúry Slovenskej republiky

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov ako výsledok verejného obstarávania podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

Obchodné meno: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
 Sídlo: Lamačská cesta 3, 841 04 Bratislava  
 Zastúpený:   
 Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 37/B  
 IČO: 31 320 414  
 DIČ: 2020291064  
 IČ DPH: SK 2020291064  
 Bankové spojenie: 

(ďalej len „**dodávateľ**“)

a

Obchodné meno: **Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky**  
 Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37  
 Zastúpený:   
 IČO: 00 699 021  
 DIČ: 2020879344  
 IČ DPH: SK2020879344  
 Bankové spojenie: 

(ďalej len „**odberateľ**“)

### 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Dodávateľ je tlačovou agentúrou, ktorá v zmysle zákona č. 385/2008 Z. z. o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky a o zmene niektorých zákonov poskytuje službu verejnosti v oblasti spravodajstva.
- 1.2 Touto zmluvou sa upravujú podmienky dodávania spravodajského servisu dodávateľom a odberateľovi a jeho využívania odberateľom.

### 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok dodávateľom dodávať odberateľovi svoj spravodajský servis špecifikovaný v bode 2.2 tohto článku zmluvy (ďalej len „**spravodajský servis**“). záväzok odberateľom zaplatiť za dodávanie spravodajského servisu cenu uvedenú v článku 4 tejto zmluvy a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 2.2 Dodávateľ sa zaväzuje dodávať odberateľovi svoj spravodajský servis v rozsahu:



- a) Domáci servis vrátane archívu od roku 1994,
- b) Ekonomický servis vrátane archívu od roku 1994,
- c) Zahraničný servis vrátane archívu od roku 1994,
- d) Fotoservis vrátane archívu od roku 1994,

nad rámec služieb poskytovaných dodávateľom vo verejnom záujme v zmysle zákona č. 385/2008 o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky.

- 2.3 Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za dodávanie spravodajského servisu cenu vo výške a za podmienok uvedených v článkoch 4 a 5 tejto zmluvy.

### 3 Spôsob dodávania spravodajského servisu

- 3.1 Dodávateľ bude spravodajský servis dodávať odberateľovi elektronicky na server odberateľa v jeho sídle a takto dodaný spravodajský servis bude v neobmedzenom rozsahu prístupný organizačným útvarom odberateľa ako aj zastupiteľským úradom Slovenskej republiky a Slovenským inštitútom v zahraničí (podľa zoznamu ich adries schránok elektronickej pošty, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy) prostredníctvom replikácie serverov pod platformou Lotus (osobitne hovorcovi odberateľa a riaditeľovi tlačového odboru odberateľa). Offline prístup k spravodajskému servisu bude v dvoch formátoch: formát pre Lotus Notes, (t.j. „nsf“ formát) a štruktúrovaný formát (t.j. „xml“ alebo „webservis“).

- 3.2 Zastupiteľským úradom Slovenskej republiky a Slovenským inštitútom v zahraničí bude spravodajský servis dodávaný aj formou jeho sprístupnenia prostredníctvom internetu na webovom sídle [www.tasr.sk](http://www.tasr.sk) na základe prístupového mena a hesla oprávňujúceho na vstup do spravodajského servisu. Počet pracovných staníc (počítačov), prostredníctvom ktorých sa bude takto vstupovať do spravodajského servisu je neobmedzený. Dodávateľ si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť poskytnuté prístupové meno a heslo; zmenu prístupového mena a hesla dodávateľ oznámi odberateľovi najneskôr v deň účinnosti tejto zmeny.

- 3.3 Hovorcovi odberateľa a riaditeľovi tlačového odboru odberateľa bude umožnený prístup do spravodajského servisu z ktoréhokoľvek, aj prenosného, počítača a fulltextové vyhľadávanie aktuálnych i archívnych informácií na základe osobitného prístupového hesla a podľa jednotlivých kategórií spravodajského servisu (domáci, zahraničný, ekonomický).

### 4 Cena

- 4.1 Cena za dodávanie spravodajského servisu podľa tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Cena za dodávanie spravodajského servisu podľa článku 2 bodu 2.2 tejto zmluvy je **€ 831,88** (slovom: osemstotridsaťjeden eur a osemnásť centov) **bez DPH za kalendárny mesiac**. Cena s DPH je € 998,26 (slovom: deväťstodeväťdesiatosem eur a dvadsaťšesť centov) za kalendárny mesiac, z toho DPH vo výške 20 % predstavuje sumu € 166,38 (slovom: stošesťdesiatšesť eur a dvadsaťšesť centov).
- 4.3 K cene podľa bodu 4.2 tohto článku zmluvy bude účtovaná DPH podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

### 5 Platobné podmienky





- 5.1 Odberateľ sa zaväzuje uhrádzať cenu podľa článku 4 tejto zmluvy mesačne pozadu na základe faktúry vystavenej dodávateľom. Dodávateľ vystaví faktúru do 15 (pätnástich) dní po uplynutí kalendárneho mesiaca, za ktorý sa cena podľa článku 4 tejto zmluvy platí.
- 5.2 Odberateľ uhradí cenu podľa článku 4 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. V prípade zmeny účtu je dodávateľ povinný o tejto skutočnosti odberateľa vopred včas písomne informovať. Dňom úhrady sa rozumie deň pripísania finančných prostriedkov na účet dodávateľa.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli na lehote splatnosti faktúry 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia faktúry.
- 5.4 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, odberateľ je oprávnený vrátiť faktúru dodávateľovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo novo vystavenej faktúry odberateľovi.
- 5.5 Ak odberateľ neuhradí faktúru v stanovenej lehote, je dodávateľ oprávnený požadovať od odberateľa zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- 5.6 Ak odberateľ neuhradí platbu podľa tejto zmluvy ani do 14 (štrnástich) dní po lehote jej splatnosti je dodávateľ oprávnený pozastaviť svoje plnenie podľa tejto zmluvy až do preukázania úhrady omeškaných platieb.

## **6 Osobitné dojednania**

- 6.1 Dodávateľ si k dielam/záznamom/databázam, ktoré dodá pri plnení predmetu tejto zmluvy, uplatňuje príslušné autorské práva a práva súvisiace s autorským právom, ktoré mu v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov patria alebo, ktoré podľa tohto zákona vykonáva.
- 6.2 Odberateľ môže počas trvania tejto zmluvy použiť v neobmedzenom rozsahu spravodajský servis ako zdroj informácií pre svoje vnútorné potreby.
- 6.3 Odberateľ môže počas trvania tejto zmluvy sprístupniť verejnosti na spravodajské (informačné) účely na webovom sídle [www.mzv.sk](http://www.mzv.sk) fotografie z dodaného spravodajského servisu v rozlíšení najviac 300 dpi, a to v neobmedzenom vecnom, kvantitatívnom a územnom rozsahu; sprístupnené fotografie je odberateľ povinný označiť pôvodom zdroja (TASR/autor alebo TASR/pôvodná agentúra). Sprístupnenie jednotlivéj fotografie zahraničnej agentúry nesmie prekročiť celkovo dobu 30 dní. Odmena za súhlas na takéto použitie je zahrnutá v cene podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 6.4 Odberateľ môže počas trvania tejto zmluvy vydať vo svojich oficiálnych elektronických a printových materiáloch (výročné správy a pod.) a na elektronických kanáloch v správe Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky fotografie z dodaného spravodajského servisu v neobmedzenom vecnom, kvantitatívnom a územnom rozsahu; takto použité fotografie je odberateľ povinný označiť pôvodom zdroja (TASR/autor alebo TASR/pôvodná agentúra). Odmena za súhlas na takéto použitie je zahrnutá v cene podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 6.5 Odberateľ nie je oprávnený použiť spravodajský servis na iné účely alebo iným spôsobom ako je uvedený v bodoch 6.2 až 6.4 tohto článku zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu dodávateľa, a nie je oprávnený ho v rozpore s touto zmluvou poskytnúť, postúpiť alebo sprístupniť ďalším osobám. Licencia udelená podľa tohto článku zmluvy je nevýhradná.

- 6.6 Na webovom sídle [www.mzv.sk](http://www.mzv.sk), ktoré obsahuje fotografiu prebratú z dodaného spravodajského servisu, je odberateľ povinný uverejniť text: „*Všetky práva vyhradené. Publikovanie alebo ďalšie šírenie fotografií zo zdrojov TASR je bez predchádzajúceho písomného súhlasu TASR porušením autorského zákona*“.
- 6.7 Odberateľ nesmie poskytnúť prístupové meno a heslo poskytnuté dodávateľom podľa článku 3 tejto zmluvy tretím osobám. Odberateľ je povinný oznámiť dodávateľovi akékoľvek používanie poskytnutého prístupového mena a hesla neoprávnenou osobou, o ktorom sa dozvie.
- 6.8 Za každé porušenie povinnosti uvedenej v bodoch 6.2 až 6.7 tohto článku zmluvy je odberateľ povinný zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške € 166,00 (slovom: stošesťdesiatšesť eur). Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo dodávateľa požadovať od odberateľa v plnej výške náhradu škody spôsobenú porušením povinností, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.
- 6.9 Odberateľ je oprávnený požadovať od dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške € 166,00 (slovom: stošesťdesiatšesť eur) ak je napriek písomnému upozorneniu odberateľa v omeškaní s dodaním spravodajského servisu dlhšie ako päť dní.
- 6.10 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zmluvná strana nie je povinná zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tejto zmluvy, ak k porušeniu zmluvnej povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou došlo v dôsledku okolností vylučujúcich zodpovednosť.
- 6.11 Zmluvná strana, ktorá poruší svoju zmluvnú povinnosť, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- 6.12 Odberateľ vyhlasuje, že fotografie z dodaného fotoservisu bude využívať len na spravodajské účely.

## **7 Trvanie zmluvy**

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa uzatvára na dobu 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 7.2 Zmluvu možno pred uplynutím doby, na ktorú je uzatvorená, ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán, písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
- 7.3 Výpovedná lehota je tri mesiace a začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená písomná výpoveď druhej zmluvnej strane.
- 7.4 Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť, ak druhá strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany odberateľa sa považuje najmä porušenie povinností uvedených v článku 6 bod 6.2 až 6.7 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany dodávateľa sa považuje najmä omeškanie dodávateľa s dodaním spravodajského servisu, ktoré trvá napriek písomnému upozorneniu odberateľa viac ako päť dní.
- 7.5 Ustanovením bodu 7.4 tohto článku zmluvy nie je dotknuté právo ktorejkoľvek zmluvnej strany odstúpiť od tejto zmluvy v prípadoch ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom.
- 7.6 Odstúpením od tejto zmluvy alebo jej ukončením z iného dôvodu nie je dotknutý nárok na náhradu škody vzniknutej porušením tejto zmluvy, nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty.

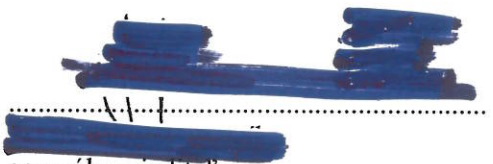
## **8 Záverečné ustanovenia**

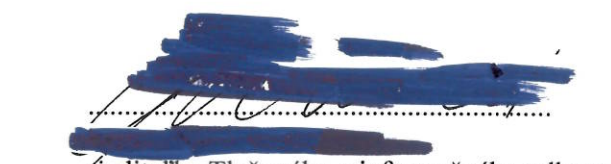


- 8.1 Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 8.2 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.
- 8.3 V prípade, ak sa niektoré ustanovenie zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, predmetnou neplatnosťou, neúčinnosťou alebo nevykonateľnosťou nie je dotknutý ostatný obsah zmluvy. Príslušné ustanovenie zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojim významom, obsahom a účelom najbližšie.
- 8.4 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom dva rovnopisy dostane dodávateľ a dva odberateľ.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Ak nedôjde k vyriešeniu dohodou zmluvných strán, bude o spore rozhodovať súd príslušný podľa platných právnych predpisov.
- 8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.8 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave dňa 22.12.2011

V Bratislave dňa 23.12.2011

  
generálny riaditeľ  
Tlačová agentúra Slovenskej republiky

  
riadiťka Tlačového a informačného odboru  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Slovenskej republiky

Príloha - Zoznam e-mailových adries diplomatických misí SR a SI v zahraničí

1. ZÚ SR ABUJA zusrnigeria@yahoo.com
2. ZÚ SR ANKARA emb.ankara@mzv.sk
3. ZÚ SR ATÉNY emb.athens@mzv.sk
4. ZÚ SR BAGDAD emb.baghdad@mzv.sk
5. ZÚ SR BANGKOK emb.bangkok@mzv.sk
6. ZÚ SR BELEHRAD Emb.beograd@mzv.sk
7. ZÚ SR BERLÍN emb.berlin@mzv.sk
8. P ZÚ SR BONN branch@bonn.mfa.sk
9. ZÚ SR BERN emb.bern@mzv.sk
10. ZÚ SR BRAZILIA emb.brasilia@mzv.sk
11. ZÚ SR BRUSEL emb.brussel@mzv.sk
12. ZÚ SR BUDAPEŠŤ emb.budapest@mzv.sk
13. ZÚ SR BUENOS AIRES emb.buenosaires@mzv.sk
14. ZÚ SR BUKUREŠŤ emb.bucharest@mzv.sk
15. ZÚ SR CANBERRA emb.canberra@mzv.sk
16. ZÚ SR DAMAŠEK emb.damascus@mzv.sk
17. ZÚ SR DILLÍ emb.delhi.@mzv.sk
18. ZÚ SR DUBLIN emb.dublin@mzv.sk
19. ZÚ SR HAAG emb.hague@mzv.sk
20. ZÚ SR HAVANA emb.havana@mzv.sk
21. ZÚ SR HELSINKI emb.helsinki@mzv.sk
22. ZÚ SR JAKARTA emb.jakarta@mzv.sk
23. ZÚ SR KÁHIRA emb.cairo@mzv.sk
24. ZÚ SR KIJEV emb.kiev@mzv.sk
25. ZÚ SR KODANĚ emb.copenhagen@mzv.sk
26. ZÚ SR KUALA LUMPUR emb.kualalumpur@mzv.sk
27. ZÚ SR KUVAJT emb.kuwait@mzv.sk
28. ZÚ SR LISABON emb.lisbon@mzv.sk
29. ZÚ SR LONDÝN emb.london@mzv.sk
30. ZÚ SR MADRID emb.madrid@mzv.sk
31. ZÚ SR MEXICO CITY emb.mexico@mzv.sk
32. ZÚ SR MINSK emb.minsk@minsk.mfa.sk
33. ZÚ SR MOSKVA emb.moscow@mzv.sk
34. ZÚ SR NAIROBI emb.nairobi@mzv.sk
35. ZÚ SR NIKÓZIA emb.nikozia@mzv.sk
36. ZÚ SR OSLO emb.oslo@mzv.sk
37. ZÚ SR OTTAWA emb.ottawa@mzv.sk
38. ZÚ SR PARÍŽ si.paris@mzv.sk
39. ZÚ SR PEKING emb.beijing@mzv.sk
40. ZÚ SR PRAHA emb.prague@mzv.sk
41. ZÚ SR PRETÓRIA emb.pretoria@mzv.sk
42. ZÚ SR RÍM si.roma@mzv.sk
43. ZÚ SR RIGA emb.riga@mzv.sk
44. ZÚ SR SOFIA emb.sofia@mzv.sk
45. ZÚ SR SOUL emb.seoul@mzv.sk
46. ZÚ SR TAŠKENT emb.tashkent@mzv.sk
47. ZÚ SR TEHERÁN emb.tehran@mzv.sk
48. ZÚ SR TEL AVIV emb.telaviv@mzv.sk
49. ZÚ SR TOKIO emb.tokyo@mzv.sk
50. ZÚ SR TRIPOLIS emb.tripolid@mzv.sk
51. ZÚ SR VARŠAVA emb.varsava@mzv.sk
52. ZÚ SR VATIKÁN emb@vatican.mfa.sk

- 53 ZÚ SR VIEDENĚ emb.vieden@mzv.sk  
54 ZÚ SR WASHINGTON emb.washington@mzv.sk  
55 ZÚ SR ZÁHREB emb.zagreb@mzv.sk  
56 ZÚ SR ŠTOKHOLM emb.stockholm@mzv.sk  
57 ZÚ SR LUBLANA emb.ljubljana@mzv.sk  
58 ZÚ SR SARAJEVO emb.sarajevo@mzv.sk  
59 ZÚ SR ASTANA emb.astana@mzv.sk  
60 ZÚ SR ADIS ABEBA slovakiaembassy@ethionet.et
- 61 SM SR OSN NEW YORK un.newyork@mzv.sk  
62 SM SR OECD PARÍŽ oecd.paris@mzv.sk  
63 SM SR OBSE VIEDENĚ slovakia.osce@vienna.mfa.sk  
64 SM SR OSN VIEDENĚ slovakia.un@vienna.mfa.sk  
65 SM SR RE ŠTRASSBURG ce.strasbourg@mzv.sk  
66 SM SR OSN ŽENEVA pm.geneva@mzv.sk  
67 SD SR NATO BRUSEL nato.brussel@mzv.sk  
68 SZ SR EÚ BRUSEL eu.brussels@mzv.sk
- 69 GK SR BÉKEŠSKÁ ČABA cg.bekescaba@mzv.sk  
70  
71 GK SR ISTAMBUL cons.istanbul@mzv.sk  
72 GK SR KRAKOV cg.krakow@mzv.sk  
73 GK SR MNÍCHOV cg.munich@mzv.sk  
74 GK SR NEW YORK cg.newyork@mzv.sk  
75 GK SR SANKT PETERBURG cg.saintpetersburg@mzv.sk  
76 GK SR UŽHOROD cg.uzhhorod@mzv.sk  
77 GK SR LOS ANGELES cg.losangeles@mzv.sk  
78 GK SR ŠANGHAJ cg.shanghai@mzv.sk
79. SI BERLÍN slowakisches.institut@botschaft-slowakei.de  
80. SI BUDAPEŠŤ institut@botschaft-slowakei.de  
81. SI MOSKVA si.moscow@mzv.sk  
82. SI PARÍŽ si.paris@mzv.sk  
83. SI RÍM si@roma@mzv.sk  
84. SI VIEDENĚ si.wien@gmx.at  
85. SI VARŠAVA instytut\_slowacki@wp.pl  
86. SI PRAHA slovensky\_institut@iol.cz  
87. SEKÚ TAIPEI seco.taipei@mzv.sk  
88. PZÚ PRIŠTINA branchemb.pristina@mzv.sk

*R*